

GESUCHT: Texter*in, Übersetzer*in

Wir erweitern unser Team im Bereich audio-visuelle Übersetzung mit Schwerpunkt Filmsynchronisation. Hierfür suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt tatkräftige und kreative Köpfe, die qualitativ, inhaltlich und in einem dynamischen Team arbeiten möchten.

Die digital images GmbH (kurz digim) zählt zu den führenden Dienstleistungsunternehmen im Medienbereich. Wir betreuen internationale sowie nationale Auftraggeber umfassend und innovativ in allen Bereichen der Film- und TV-Postproduktion. Durch langjährige Erfahrung, fachliches Know-how und modernste technische Ausstattung ist digim ein idealer Ansprechpartner für alle, die ihre Medienprojekte unkompliziert und nach höchstem Standard realisieren wollen.

Zu unseren Kunden gehören renommierte Vertriebe und Streamingplattformen.

Dein Job

Übersetzen, Texten, Lektorieren, Recherchieren, Konfektionieren, Beraten

- Übersetzen von Voice-Over Skripten und Synchronbüchern
- Lektorieren von Voice-Over Skripten und Synchronbüchern
- Erstellen framegenau gespotteter Untertitel nach kundenspezifischen Anforderungen in deutscher und englischer Sprache
- Erstellen barrierefreier Fassungen (HoH/SDH-Untertitel und Skripte für Audiodeskriptionen)
- Übersetzen von Drehbüchern und Dialogbüchern
- Verfassen von Booklettexten, Synopsen etc.
- Redaktionelle Begleitung von Aufnahmen im Tonstudio

Das Angebot

- Eine Festanstellung mit festem Monatsgehalt
- Nach einjähriger Befristung wird eine langfristige Zusammenarbeit angestrebt
- Arbeitsplatz in Halle (Saale) in einem jungen Team (Präsenz - remote nur in Ausnahmefällen)
- Abteilungsübergreifende Teams und Einblicke in nahezu alle Bereiche des Medienbusiness – von der Filmproduktion bis zur Restaurierung

Deine Skills

- Kreative Schreibkompetenz, Text und –Stilsicherheit in unterschiedlichsten Kontexten und Sprachregistern, je nach Zielgruppe
- Sicherheit in Deutsch und Englisch in Wort und Schrift (dabei Deutsch zwingend auf Muttersprachenniveau)
- Ausgeprägtes Allgemeinwissen und Interesse an Kunst, Kultur und Sprachen
- Medienaffinität
- Ausbildung in Film- und Medienwissenschaften, Geisteswissenschaften, Translation, Linguistik, Geographie und/oder Erfahrungen in einschlägigen Bereichen (Film, Medienproduktion, Theater, Redaktion etc.)
- Selbstständige und kundenorientierte Arbeitsweise, schnelle Auffassungsgabe, daher Flexibilität und Stressresistenz
- Ausgeprägte Kenntnisse in MS Office (Excel, Word), optional Subtitle Edit, EZ Titles

Berufserfahrungen im Medienbereich sind von Vorteil, aber nicht zwingend. Weiterhin erwarten wir nicht, dass Du alle Kompetenzen bereits besitzt. Der Quereinstieg ist möglich. Eine umfassende Einarbeitung erfolgt vor Ort.

Haben wir Dein Interesse geweckt? Hast Du weitere Fragen?

Sende uns Deine aussagekräftige Bewerbung mit Angabe Deiner Gehaltsvorstellung bis zum **30.04.2022** an **g.schuster@digim.de**.

Wir freuen uns auf Deine Bewerbung!